

NOTICE D'UTILISATION:

***ASPIRATEUR d'EAU et POUSSIERE
CLEANFIX SW 25 K***

- AC_ASPI005

Bedienungsanleitung
Operating Instructions
Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso
Gebruiksaanwijzing

Nass- und Trockensauger

Wet and Dry Vacuum Cleaner

Aspirateur d'eau et poussière

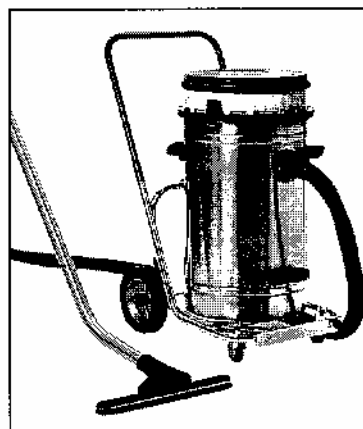
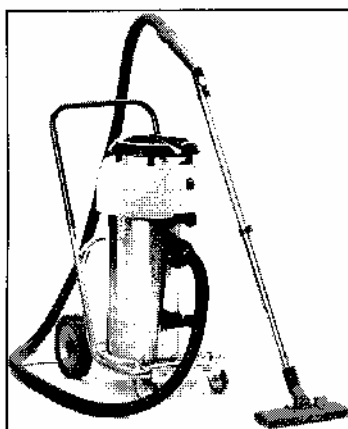
Aspirapolvere e aspiraliquidi

Stof- en waterzuiger

SW 25 K

SW 30 N

SW 30 K

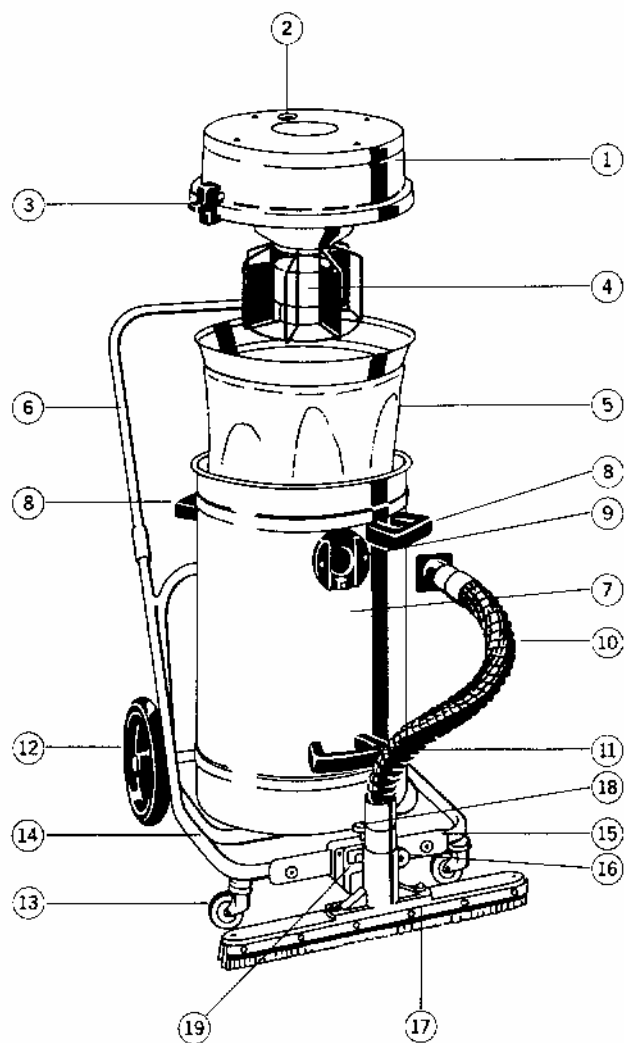


Vor Inbetriebnahme der Maschine unbedingt Betriebsanleitung lesen
Read these instructions imperatively before operating the machine
Lire attentivement le mode d'emploi avant la mise en service de la machine
Prima dell'uso Leggere attentamente le istruzioni
Lees deze gebruiksaanwijzing voor de ingebruikname

Technische Daten **Technical specifications** **Caracteristiques techniques**
Dati tecnici **Technische gegevens**

	SW 25 K	SW 30 N/ SW 30 K
Motor (By-pass) Moteur (By-pass) Motore (By-pass) Motor (By-pass) Motor (By-pass)	230-240 V, 50/60 Hz, 5,0 A, 1000 W	230-240 V, 50/60 Hz, 5,0 A, 1000 W
Saugleistung Dépression Potenza di aspirazione Suction power Zuigvermogen	190 mbar	220 mbar
Luftfördermenge Debit d'air Quantità di aria aspirata Air throughput Luchtdebit	46 l/sec.	42 l/sec.
Inhalt Wasser/ Staub Capacité eau/ poussière Capacità (acqua/ polvere) Tank volume (wet/ dry) Ketelinhoud (nat/ droog)	18/ 26 l	30/ 50 l
Schutzklasse Classe protection Sicurezza Protection class Bescherminingsklase	II	II
Gewicht Poids Peso Weight Gewicht	12.3 kg	20/ 28 kg
Spritzwasserschutz Protection contre eau projetée Protezione contro spruzzi d'acqua Splashproof Beveiligd tegen waterspatten	X	X

- ◆ Änderungen im Zuge technischer Verbesserungen vorbehalten
- ◆ Subject to changes within the framework of technical progress
 - ◆ Sous réserve de modifications techniques
 - ◆ Ci riserviamo l'obbligo di effettuare modifiche tecniche
 - ◆ Technische wijzigingen voorbehouden



F

2. Mise en service, commande

Vérifier si la tension de l'appareil (voltage) correspond à la tension indiquée sur la plaquette de la machine.

Adapter la machine au travail à exécuter. Utiliser le suceur fixe et large pour les grandes surfaces libres, ou bien en combinaison avec le tuyau flexible pour des petites pièces encombrées.

Conduire la machine au chantier. Les escaliers sont faciles à franchir grâce aux grandes roues fixes.

Attention!

En utilisant la machine comme aspirateur d'eau, il faut installer le flotteur **avant la mise en marche** et enlever le filtre Molton.

3. Equipement d'aspirateur à eau avec suceur fixe

- Monter la cuve (7) équipée de la tête d'aspiration (1) sur le chariot basculant (14).
- Glisser le large suceur fixe (17/26) avec l'embout de fixation (19) sur la plaquette de fixation (15)
- Serrez le vis de fixation (16).
- Le suceur fixe est réglable longitudinalement sur la longueur de la glissière du chariot.
- Régler la hauteur des lames de caoutchouc à l'aide de la vis de réglage (18).
- Monter le flexible d'aspiration (10/20) sur le suceur (17) et le connecter sur la glissière de cuve (9).
- Brancher l'appareil.
- L'appareil est prêt à fonctionner.

4. Equipement d'aspirateur à eau avec suceur mobile

- Raccorder le tuyau flexible (19/20) à la conection de la cuve (9).
- Assembler le tube à main (21) et raccorder avec le tuyau (10/20).
- Raccorder le suceur d'eau (22/26) au tube à main (21)
- L'appareil est ainsi prêt à l'emploi.

5. Equipement comme aspirateur de poussière

- Enlever le bloc moteur (1) du modèle de base.
- Placer le filtre et ensuite remettre le bloc moteur (1).
- Pour un maximum d'hygiène il est recommandé d'utiliser des filtres papier.
- **Ne jamais aspirer sans filtre molton.**
- Remonter la tête d'aspiration (1) fermer les crochets (3) puis en fonction des travaux à effectuer équiper l'aspirateur d'un suceur fixe (23/27) ou mobile (23/25).

6. Vidange du réservoir

- Débrancher l'aspirateur (2).
- Après le travail, conduire la machine à un endroit où les eaux sales peuvent être déversées (p.ex. toilette).
- Ouvrir la fermeture (2), enlever le bloc moteur (1), détacher le tuyau (10/20) de la connection (9) du réservoir
- (7) et enfin incliner le réservoir (7) à l'aide de la poignée (11) afin de le vider.
- Attacher le tuyau (10/20) à la connection (9), remettre le bloc moteur (1) et fermer la fermeture (3)
- L'appareil est de nouveau prêt à l'emploi.

7. Points importants

- Le bloc moteur doit être remis soigneusement à sa place afin de garantir l'étanchéité
- Vérifier régulièrement.
- Garder les roues en état propre.
- Si nécessaire huiler ou graisser les roues.
- Après usage nettoyer le système de flotteur et le réservoir.
- Baigner le filtre de poussière; ne pas nettoyer le système de flotteur et le réservoir.
- Baigner le filtre de poussière; ne pas nettoyer avec de l'eau.

8. Service

- Pour le Service après vente veuillez vous adresser aux Agences et Stations de Cleanfix.

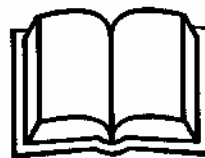
F

Mode d'emploi

Ce document est destiné au personnel utilisant le matériel.

1. Avant le montage, la mise en service et l'entretien de la machine, veuillez vous familiariser avec les indications et les recommandations de cette notice.
2. Ainsi vous serez bien maître de la machine et en optimiserez le rendement. L'entretien et les soins de la machine conformes à cette directive servent à votre sécurité et lui conservent sa valeur.
3. **Le fabricant n'assume aucune garantie pour les dommages personnels et matériels provoqués par le maniement inapproprié de la machine.**

Prière de lire les consignes de sécurité



1. Dispositions de sécurité

Pour votre propre sécurité

Avant de mettre en service les aspirateurs d'eau et poussière, vous devez absolument lire à fond les instructions de service et la conserver toujours sous la main. Seules les personnes instruites au maniement de l'aspirateur et formellement chargées de celui-ci peuvent l'utiliser.

Avertissement!

Ne jamais la faire rouler sur des lignes électriques. **Risque de décharge électrique.!**

Généralités

L'utilisation de cet aspirateur est soumise aux dispositions nationales en vigueur.

A part les instructions de service et les règlements obligatoires de prévention des accidents en vigueur dans le pays de l'utilisateur il faut observer aussi les règles techniques non reconnues du métier pour travailler en respectant la sécurité et les règles de l'art. Il faut s'interdire tout procédé douteux pour la sécurité. L'emploi de l'aspirateur sur la voie publique est interdit.

Emploi conforme aux dispositions

- Toutes ces machines sont destinées exclusivement au nettoyage par voie humide de revêtements de sols résistants à l'eau à l'intérieur des bâtiments.
- Tout emploi dépassant ce cadre et considéré comme non conforme aux dispositions. Le fabricant ne répond pas des dommages qui en résultent; seul l'utilisateur en assume le risque.
- L'emploi conforme aux dispositions comprend aussi le respect des conditions de service, d'entretien et de réparation prescrites par le fabricant.
- Les prescriptions de prévention des accidents à ce sujet ainsi que les autres règles de sécurité et de travail généralement reconnues doivent être respectées.
- Les changements arbitraires apportés aux aspirateurs excluent la responsabilité du fabricant pour les dommages qui en résulteraient.

- Avant d'utiliser ce procédé de nettoyage, il faut vérifier si les revêtements de sols s'y prêtent!
- Prendre garde à la pression spécifique de surface sur les sols à élasticité ponctuelle, par exemple dans les gymnases!

Responsabilité des produits

Il est signalé expressément à l'opérateur que les aspirateurs doivent être utilisés exclusivement pour l'emploi prévu. Si ce n'est pas le cas, seul l'utilisateur en sera responsable. Toute responsabilité du fabricant s'éteindra alors.

Poste de travail

Il se trouve derrière l'aspirateur, contre le pupitre de commande.

Personnel d'entretien admis

L'appareil ne doit être entretenu et réparé que par des personnes autorisées techniquement et légalement.

Produits de nettoyage

- Lors de l'emploi d'agents de nettoyage et d'entretien, il faut observer les mises en garde du fabricant; le cas échéant, porter des lunettes et des vêtements de protection.
- N'utiliser que des produits de nettoyage peu moussants et incombustibles ne contenant pas de substances généralement nocives.

Il est signalé expressément que l'emploi de substances aisément inflammables, combustibles, toxiques, nocives, corrosives ou irritantes implique des risques.

Première mise en service

- En général, la livraison, l'instruction sur les consignes de sécurité, la manipulation et l'entretien ainsi que la mise en service sont effectuées par notre spécialiste autorisé.
- Si ce n'est pas le cas, l'utilisateur est responsable de l'instruction de l'opérateur.

F

9. Conseils de mise en route, d'utilisation et d'entretien

- Le matériel professionnel ne sera utilisé que par des personnes formées du maniement de celui-ci.
- L'appareil doit être protégé par un interrupteur automatique du type „L” avec un courant nominal de 10 A ou par un coupe-circuit à lame de plomb de 10 A.
- En utilisant la machine comme aspirateur d'eau il faut impérativement installer le flotteur, avant la mise en marche dans la cuve.
- Lors du nettoyage et de l'entretien de l'appareil, ainsi que pour le changement de pièces, le moteur doit être arrêté et l'appareil débranché.
- Eviter à tout prix de rouler sur le câble électrique ou de le coincer ainsi que de l'abîmer de n'importe quelle façon. Contrôler régulièrement le câble électrique. En cas d'endommagement ne plus utiliser la machine.
- En cas de remplacement des raccords, respecter les indications du fabricant (voir liste des pièces détachées)
- Les raccords doivent être étanches à l'eau
- Les réparations ne doivent être faites que par des stations S.A.V. agréées ou par des spécialistes connaissant toutes les réglementations de sécurité.
- Attention! Ces appareils ne sont pas adaptés pour l'aspiration des poussières nocives, ou des matières facilement inflammables, dangereuses, corrosives ou irritantes.
- Ces appareils ne conviennent pas pour des surfaces avec une inclinaison supérieure à 2 % et pour utilisation sur les routes.